

УГОДА
між Кабінетом Міністрів України та Урядом Республіки
Білорусь про співробітництво в галузі державного випробування
та охорони сортів рослин

Кабінет Міністрів України та Уряд Республіки Білорусь, далі - Договірні Сторони,

прагнучи до розвитку двостороннього співробітництва в галузі державного випробування та охорони сортів рослин, обміну генетичним матеріалом і сортовими ресурсами, поліпшення торгівлі, домовились про наступне:

Стаття 1

Договірні Сторони впроваджують, підтримують і постійно розвивають співробітництво в галузі державного випробування та охорони сортів рослин.

Стаття 2

Співробітництво в межах цієї Угоди буде здійснюватись відповідно до законодавств держав Договірних Сторін.

Стаття 3

Компетентними органами Договірних Сторін, що забезпечують координацію діяльності з реалізації цієї Угоди, є:

від України - Державна служба з охорони прав на сорти рослин;

від Республіки Білорусь - Державна установа "Державна інспекція з випробування та охорони сортів рослин" та Державна установа "Національний центр інтелектуальної власності".

Стаття 4

1. Договірні Сторони взаємно визнають охоронні документи на сорти рослин з урахуванням результатів їх експертизи на вирізняльність, однорідність та стабільність, проведеної Компетентними органами Договірних Сторін.

2. Кожна Договірна Сторона надає юридичним та фізичним особам іншої Договірної Сторони такий самий правовий режим у галузі охорони прав на сорти рослин, який вона надає своїм власним юридичним та фізичним особам.

3. Договірною Стороною за здійснення юридичних дій, пов'язаних з охороною прав на сорти рослин, стягуються мито і збори з юридичних та фізичних осіб іншої Договірної Сторони у розмірах та в строки, які вона визначає для своїх юридичних та фізичних осіб.

4. Договірною Стороною забезпечується проведення державного випробування сортів рослин та деревно-чагарникових порід на придатність до поширення безкоштовно для юридичних та фізичних осіб іншої Договірної Сторони, якщо ця Договірна Сторона на таких самих умовах забезпечує

проведення вищезазначеного державного випробування для юридичних та фізичних осіб іншої Договірної Сторони.

Стаття 5

Договірні Сторони у межах чинного законодавства своїх держав:

- здійснюють взаємний обмін інформацією про науково-технічні досягнення в галузі державного випробування та охорони сортів рослин, а також професійними журналами, брошурами;
- обмінюються екземплярами нормативних документів з державного випробування та охорони сортів рослин;
- за взаємною домовленістю забезпечують проведення навчальних стажувань та навчання спеціалістів з питань, які стосуються державного випробування та охорони сортів рослин.

Стаття 6

Для обговорення та прийняття рішень з наукових і практичних питань державного випробування та охорони сортів рослин Договірні Сторони можуть скликати та проводити за домовленістю відповідні спільні наради або семінари.

Такі наради або семінари проводяться по черзі в Україні та в Республіці Білорусь. Час і місце проведення нарад визначаються за взаємною згодою.

Стаття 7

Під час вирішення питань, пов'язаних з виконанням положень цієї Угоди, Компетентні органи Договірних Сторін можуть встановлювати безпосередні зв'язки.

Стаття 8

Положення цієї Угоди не торкаються прав та обов'язків Договірних Сторін, що випливають з інших міжнародних угод, учасниками яких вони є.

Стаття 9

1. Ця Угода набирає чинності через тридцять днів від дати одержання останнього письмового повідомлення про виконання Договірними Сторонами всіх необхідних внутрішньодержавних процедур для набрання Угодою чинності.

2. Ця Угода укладається на невизначений строк.

3. Договірні Сторони за взаємною письмовою згодою можуть вносити в цю Угоду зміни і доповнення, які оформлюються окремими Протоколами, які є невід'ємною частиною цієї Угоди.

Ці зміни та доповнення набирають чинності відповідно до пункту 1 цієї статті.

Стаття 10

Спори, які виникають при тлумаченні та застосуванні цієї Угоди, вирішуються шляхом консультацій чи переговорів.

Кожна Договірна Сторона може припинити дію цієї Угоди, письмово повідомивши іншу Договірну Сторону. Угода втрачає чинність через шість місяців з дати одержання повідомлення іншою Договірною Стороною.

Здійснено у м. Мінськ "21" травня 2004 року в двох примірниках, кожний українською та російською мовами, при цьому обидва тексти є автентичними.

**За Кабінет Міністрів
України**

**За Уряд Республіки
Білорусь**

ПРОТОКОЛ
між Кабінетом Міністрів України та
Урядом Республіки Білорусь
про внесення змін до Угоди між
Кабінетом Міністрів України та
Урядом Республіки Білорусь
про співробітництво в галузі державного випробування та охорони
сортів рослин від 21 травня 2004 р.

Кабінет Міністрів України та Уряд Республіки Білорусь, керуючись прагненням подальшого співробітництва в галузі державного випробування та охорони сортів рослин, домовились про таке:

1. Пункт 1 статті 4 Угоди між Кабінетом Міністрів України та Урядом Республіки Білорусь про співробітництво в галузі державного випробування та охорони сортів рослин від 21 травня 2004р. викласти в такій редакції:

«Договірні Сторони взаємно визнають результати випробування сортів рослин на вирізняльність, однорідність і стабільність, проведені Компетентними органами Договірних Сторін».

2. Цей Протокол набирає чинності в порядку, установленому пунктом 1 статті 9 Угоди між Кабінетом Міністрів України та Урядом Республіки Білорусь про співробітництво в галузі державного випробування та охорони сортів рослин від 21 травня 2004 року, одночасно з набранням чинності цією Угодою.

Учинено в м. Мінську 25 березня 2009 р. та в м. Києві 9 квітня 2009 р. року в двох примірниках, кожний українською та російською мовами, при цьому обидва тексти є автентичними.

За Кабінет Міністрів
України

За Уряд Республіки
Білорусь